

Francis approves revised translation of Italian Missal

New translation includes changes to the Lord's Prayer and Gloria

La Croix International staff
Vatican City

May 31, 2019



Pope Francis has approved the revised translation of the missal for Italy and includes changes to the Lord's Prayer and Gloria.

Italian Catholic bishops' conference president Cardinal Gualtiero Bassetti announced that Pope Francis authorized the publication of the revised translation of the third edition of

the *Messale Romano*, according to *Avvenire*, the daily newspaper of the Italian bishops' conference.

It will be some months before the books are printed and available for use. The bishops had approved the translation last November.

According to the new translation, the Lord's Prayer will no longer say "and lead us not into temptation" but will become "do not let us fall/be abandoned into temptation."

The Gloria will also be revised. "Peace on earth to people of good will" will become "Peace on Earth to people beloved by God."

Pope Francis in 2017 issued *Magnum principium* that called for translations which are both faithful to Latin and respectful of the local language. It is this second quality which was seen to suffer in the overly literalist translations.

Francis had also restored authority over translations to bishops' conferences, as the Second Vatican Council had decreed, rolling back the tendency of previous decades at centralism.

The Holy See no longer gives a *recognitio* by which it approves vernacular translations; it now gives a *confirmatio* that confirms decisions made by the bishops' conferences.

The forthcoming Italian missal has received *confirmatio* from the Congregation for Divine Worship and Discipline of the Sacraments, according to [Pray Tell](#).